

**Exitos de Las
Primeras**

**38th Annual *Tejano*
Conjunto Festival**

***La Paradoja
de La Vida***



Volume 14 Number 5
A Bi-Cultural Publication
May 2019

La Voz

**Free
Gratis**

Viva Cinco de Mayo!





Tatiana Reinoza Joins Faculty at University of Notre Dame

Dr. Tatiana Reinoza will be joining the Department of Art, Art History, and Design at the **University of Notre Dame** in the fall of 2019. “It’s a dream to start a tenure track in Art History at an institution that is highly invested in the study of Latinx art.” Tatiana said recently. “I’m grateful to my family and to my wonderful network of mentors who never wavered in their support of helping me become Professor Reinoza.”

Tatiana Reinoza is an art historian whose research and writing focus on contemporary Latinx art. She received a Ph.D. in art history from **The University of Texas at Austin** in 2016, her M.A. also from UT and her bachelor’s degree in Art Studio from **California State University Sacramento** in 2004. Currently, she is a **Society of Fellows** postdoctoral research associate and lecturer at **Dartmouth College** in Hanover, New Hampshire.

On the challenges of teaching, **Dr. Reinoza** says “Despite the precarious position of the humanities in today’s universities, the work of art historians remains imperative for student success and the nurturing of future leaders. I ask my students for an investment in this material, not because art history will change the world, but because we live in a world of images. These images impact our everyday life: they

People in the News

entice us to buy things, to vote, to worship, to tell stories. I persuade them to take pleasure in looking. Using their vision as a tool for empowerment, I get them to think more critically about our roles as viewers, makers, collectors, and citizens.”

She is currently at work on a manuscript about the history of Latinx printmaking.



Perez-Zatune: Graduate Student in PhD. Program at UT

Elena Perez-Zetune is one of two new graduate students in the Ph.D Program in Mexican American Studies at The University of Texas at Austin.

Originally from Pennsylvania, she attended **Gettysburg College** and double majored in English Literature and Spanish/Latin American Studies. Her independent undergraduate research theses were titled, “The Outcast in Stephen Crane’s Work” and “La línea materna: La mujer y la Literatura en la Revolución Cubana”.

Her current interests are Chicana/Latina identity through literature and Mexican immigration in the Northeast. The Ph.D program in Mexican American Studies at **The University of Texas** admitted its first class in the Fall 2018.



Tish Hinojosa Elected to Texas Institute of Letters

Tish Hinojosa is one of 17 individuals who were recently elected to the **Texas Institute of Letters**, an organization which was founded in 1936 to celebrate **Texas** literature and recognize distinctive literary achievements.

The TIL’s membership consists of the state’s most respected writers – including winners of the **Pulitzer Prize, National Book Award, Academy Award, Tony Award, Americas Award, International Latino Book Award**, and the **MacArthur “Genius” grant**.

Dr. Carmen Tafolla, President of the **Texas Institute of Letters** states, “We are very proud of the great diversity of exceptional talents in this year’s honorees.” New members were inducted at the society’s annual meeting on April 26 and 27 in **McAllen, Texas**.

Hinojosa, who spent almost a decade living in **Germany** moved back to **Austin** five years ago and has written children’s books and has a new album titled: **West** which was released last year. Visit her website for more information including her new touring schedule.



Former Austin TV Personality Luis Gómez Passes Away

Luis Gómez, an Emmy award-winning anchor and reporter for **Univisión** in **New York** since 2014, and who also worked at **Univisión** in **Austin, Texas** died from cancer a few weeks ago at the age of 40.

Gómez was born in **Mexico**, where he started his journalism career as a documentary producer. He later worked as a writer, editor and multimedia anchor for **Grupo Reforma** before moving to the United States to join **Univisión Austin** as a reporter and anchor in 2006. He moved to **Houston** five years later to become a reporter and morning anchor, before joining **Univisión New York**.

Gómez documented his battle with cancer in a series titled “Corazón de Guerrero,” with the goal to raise awareness about the disease. He became an advocate for cancer prevention in the Hispanic community.

“Throughout this time, and in his life, **Luis** touched many lives. Despite the ups and downs in his struggle of more than a year and a half, he never lost his sense of humor; his willingness to help others and his dedication to the work he loved so much,” **Univision 41** expressed in an article about his passing.



Longtime Austin Publisher Akwasi Evans has Died

Austin newspaper publisher **Akwasi Rozelle Evans** has died. He was 71 years old. He published the newspaper **NOKOA “The Observer”** which he founded in 1987. In addition to his work with the newspaper he was also the host of a weekly radio program called **The Breakfast Club** on **KAZI 88.7 FM**.

Originally from **Kentucky**, Evans was involved in the **Civil Rights Movement** and once marched with the late **Dr. Martin Luther King** in 1963.

“He was an outstanding member of the community,” said **Tommy Wyatt**, his former **KAZI** co-host. “Very likable and very dependable.” **Wyatt** publishes **The Villager**, a weekly newspaper where **Evans** worked before starting **NOKOA**. When he started **NOKOA**, his focus was to not be a black newspaper but to be an Afrocentric newspaper.

Evans once stated that: “Activism doesn’t mean you have to go to a march or a rally all the time,” he said in a video published on YouTube in 2007. “You could sit in a classroom by a think tank and work on solutions. It doesn’t mean that you have to be in the street complaining; it means that you have to do something – whatever it is – to address the issue that you feel is not being satisfactorily or correctly addressed.”

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editor
Molly Santos

Contributing Writers
Alicia Perez - Hodge
Jim Harrington
Liz Lopez
Ramón Rodriguez

Distribution
Anna Valdez
Skylar Bonilla

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Fort Bend, Guadalupe, Hays, Maverick, Travis, Uvalde, Valverde, Williamson and Zavala Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta,
llamenos:
(512) 944-4123

Bienvenidos otra vez a **La Voz Newspaper!** In this issue of **La Voz** you will find a number of interesting stories and news items.

Let us call to your attention our feature story on **El Cinco de Mayo**. Most people will tell you the **Cinco de Mayo** is about the Mexican defeat of the French troops in the City of **Puebla** in 1862.

But in our view, the **Cinco de Mayo** had a far greater impact than that because the Mexicanos continued to battle the French and prevented them from assisting the **Confederate South** from winning the Civil War.

Had the Mexicanos not tied up the French, the outcome of the Civil War in the United States might have turned out very differently. And it is for this that the African American

community should also join in on the celebration of **El Cinco de Mayo**.

Cambiando de temas

In this issue of **La Voz** you will also find the complete schedule of this year's **Tejano Conjunto Festival**. This year marks the 38th year of this event and a big congratulations goes out to **Juan Tejeda** for helping to make this event possible. As a community activist he will go down in history for his many accomplishments in moving our Raza forward.

Cambiando de tema

People often ask me how is the newspaper business going? My response is, I don't really know. I am not in the newspaper business. After they give me a brief pause of perplexity, I go on to explain that I am in the inspiration business.

Because we are a monthly publication, I can't compete with daily newspapers or social media in the delivery of the news. But what I can do is find stories about people that more people need to hear about. Many times these stories are about overcoming adversity.

It is these kinds of stories that inspire people to keep trying and never give up. These are the kinds of stories that our readers have told me over the last 29 years that they want to read about.

Así es que, if you know of someone who has surprised you with their accomplishments, *dejanos saber* and we will be happy to share it with others. More people need to learn and understand that the secret to success is never giving up.

Es todo!

Editorial



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every other Saturday and discuss the important issues of the day. We meet at 4926 East Cesar Chavez Street in Austin, Texas every other Saturday at 10:00am



512-415-3278 Cell
512-327-7449 Fax
800-738-0558
linda-del-toro@jbgoodwin.com
www.jbgoodwin.com

Linda Del Toro
Real Estate Consultant - Broker Associate
JBGoodwin REALTORS®
1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100
Austin, TX 78746



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail:
info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305

Mailing Address:
Workers Defense
Project
5604 Manor RD



Quality Vision Eyewear

**Su amigo el
oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá**

Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm



2800 S. (IH-35) salida en Oltorf

462-0001

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

**Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor**

- 9:00 a.m. English Mass in the Church
- 10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
- 10:30 a.m. English Mass in the Chapel
- 12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

Con Mi MADRE Announces New Executive Director

Austin-based nonprofit Con Mi MADRE has selected **Dr. Johanna Moya Fábregas** as its new executive director. As a former educator, she understands that support and resources are critical to reducing barriers for Latinas to post-secondary education.

Dr. Moya Fábregas, who came to the United States at the age of 14 after living in four Latin American countries, said her parents were the biggest advocates for her education, and she personally identifies with **Con Mi MADRE's** mission to empower young Latinas and their mothers by preparing them for success in post-secondary education.

“Con Mi MADRE provides the kind of support system so many Latinas need as they continue to face discrimination, lack of access to resources, and other obstacles to post-secondary education,” said Dr. Moya Fábregas. “From a young age, I was able to see how my parents’ involvement in my education made a difference for me. I understand the **Con Mi MADRE** model, and I know first-



Dr. Johanna Moya Fábregas

Dr. Moya Fábregas has been a professor, editor, and project manager, and most recently worked with the **Texas Council on Family Violence**. She is skilled in leading outreach efforts, managing educational projects, and conducting research and interpreting data. But she says it was during her time as an educator that she saw firsthand how kids flourish when they receive the support and services they need. "*Johanna is the perfect fit to lead **Con Mi MADRE** as we begin a new chapter,*" **Board President Leticia Mendoza** said. "*She will be an excellent steward of our mission and advocate for empowering our young Latinas to do well in school and become the leaders of tomorrow.*"

Mendoza added that **Dr. Moya Fábregas'** vision for **Con Mi MADRE** aligns with the goals of the 10-year-old organization. *"She is well positioned to continue to build inroads with the communities and organizations that advance our mission while growing our existing programs and improve upon our ability to meet the evolving needs of the community we serve,"* **Mendoza** said. *"We are thrilled to welcome her aboard."*

Dr. Moya Fábregas received her undergraduate degree in Latin American Studies and French from the **University of Wisconsin-Madison** and her doctorate in History at **Indiana University-Bloomington**. She speaks four languages -- English, Spanish, French, and Portuguese – and has lived in **Austin** since 2013.

Dr. Moya Fábregas will be introduced to **Con Mi MADRE** supporters and stakeholders at the organization's **Corazón Awards** gala on May 11 in **Austin**. For more information on the gala or to schedule an interview with **Dr. Moya Fábregas**, please visit www.conmimadre.org or contact cynthia@conmimadre.org.

About Con Mi MADRE

Con Mi MADRE is a two-generation organization that empowers young Latinas and their mothers through education and support services that increase preparedness, participation, and success in post-secondary education. **Con Mi MADRE** translates to “with my mother,” which exemplifies the unique element of our programming that intentionally engages mothers in their daughter’s educational journey from 6th grade through college graduation. **Con Mi MADRE** currently serves 1,022 mother-daughter teams in 29 middle and high schools in the **Austin** area and recently launched a chapter in **Fort Worth**, welcoming 53 mother-daughter teams in **Fort Worth ISD** in the fall. This is in addition to its **El Paso** chapter, which hosts 151 mother-daughter teams in **El Paso ISD**. The majority of the families are low-income, and most of the girls will be first-generation college graduates.

She's 28. She's an Immigrant. She's in Charge of Texas' Most Populous County. Get Used to It.



When Lina Hidalgo was elected Harris County judge in November, many scoffed at her unexpected victory. Now she's on a mission to prove that her progressive agenda is just what Houston needs.

Los compradores de viviendas de Texas dicen que la parte más difícil del proceso es encontrar la vivienda correcta

Texas Realtors publica el Informe Anual de Compradores y Vendedores de Viviendas

Un informe por **Texas Realtors** presenta información sobre la demografía, las motivaciones y las opiniones de los compradores y vendedores de viviendas de **Texas**. La edición 2019 del **Informe de Compradores y Vendedores de Viviendas de Texas** ofrece detalles sobre los ingresos, la etnicidad, la edad y las percepciones sobre los procesos de compra y venta de viviendas de los consumidores de bienes raíces.

Poco más de la mitad de los compradores de viviendas encuestados dijeron que una de las partes más difíciles del proceso fue hallar la propiedad correcta para comprar. *"Todavía tenemos una cantidad limitada de viviendas para la venta en la mayoría de las áreas del estado, lo cual representa un desafío para los compradores"*, dice **Tray Bates**, presidente de **Texas Realtors** de 2019. *"También estamos viendo que los precios de las viviendas están subiendo más rápido que los ingresos, especialmente para quienes compran su primera vivienda. Una clave para la búsqueda exitosa de una vivienda es que los compradores identifiquen las características que más valoran en un hogar"*.

Entre aquellos que compraron viviendas recién construidas, la razón principal para hacerlo fue evitar las renovaciones o los problemas de plomería o electricidad. Los compradores que adquirieron viviendas usadas mencionaron el valor y el precio como los principales factores de motivación.

La edad media de los compradores de viviendas de **Texas** fue de 47 años, la misma que el año pasado. La edad media de los compradores primerizos fue 32 años. Casi un tercio de los compradores compraron una vivienda por primera vez. La mayoría de los compradores de viviendas de **Texas** (68%) fueron parejas casadas, seguidos por mujeres solteras (15%), hombres solteros (9%) y parejas no casadas (5%).

El 13% de los compradores de viviendas se identificaron como hispanos; el 7%, como afroamericanos; y el 4%, como asiáticos. Aproximadamente tres cuartas partes de los compradores se identificaron como caucásicos. Del lado vendedor de la transacción, la razón más popular para poner una vivienda en el mercado fue mudarse más cerca de amigos o familiares, citada por el 22% de los encuestados. Las reubicaciones laborales representaron un 17%, y otro 8% de los vendedores dijeron que querían mudarse más cerca de un trabajo actual.

Los vendedores pasaron un promedio de 10 años en sus viviendas. El precio medio de venta fue US\$ 70,000 más alto de lo que los vendedores pagaron por sus viviendas. El promedio de tiempo en venta de una vivienda en el mercado fue cuatro semanas. La satisfacción de los consumidores con los Realtors fue alta: el 89% de los compradores y el 85% de los vendedores dijeron que definitivamente o probablemente recomendarían a su agente de bienes raíces a otros o volverían a contratar al mismo agente.

Bates concluye: *"Comprar o vender una vivienda puede ser estresante: requiere múltiples pasos y grandes sumas de dinero. Es gratificante ver que los texanos están obteniendo la ayuda profesional que necesitan para lograr sus objetivos inmobiliarios"*.

Acerca del Informe de Compradores y Vendedores de Viviendas de Texas

Los datos de la edición 2019 del **Informe de Compradores y Vendedores de Viviendas de Texas** surgen del **Perfil de los Compradores y Vendedores de Viviendas de Texas 2018** de la **National Association of REALTORS®**, que analiza datos de encuestas entre texanos que compraron o vendieron una vivienda entre julio de 2017 y junio de 2018. **Texas REALTORS®** distribuye información sobre el mercado de la vivienda en **Texas** durante todo el año, incluso estadísticas trimestrales sobre el mercado, tendencias entre compradores y vendedores de viviendas, ventas de casas de lujo, tendencias internacionales y más. Para ver el Informe de **Compradores y Vendedores de Viviendas de Texas** completo, visite texasrealestate.com.



**Mayor Pro Tem
Delia Garza**

**Community Activist
Martha P. Cotera**

**Community Activist
Gloria Pennington**

Justice Gisela Triana

Exitos de Las Primeras

by Alicia Perez-Hodge

On Friday April 12, 2019 the **League of United Latin American Citizens, (LULAC), Council 4221**, along with community sponsors hosted, **Exitos de Las Primeras**, a celebration to honor history making achievements by two women of Hispanic heritage. **Exitos de Las Primeras** was chosen as a name for the celebration because it exemplifies **Justice Gisela Triana** and **Mayor Pro Tem Garza's** achievements.

In English the phrase means achievements of the first class or the first to achieve and these two women fit that description. **Justice Gisela Triana** is the first Hispanic to be elected to the **Texas Third Court of Appeals** since its inception in 1892. The other woman honored was **Delia Garza** who is the first Latina to ever be elected **Mayor Pro Tem** for the **City of Austin**. "The election of these Latinas to positions of influence is historical, said **Paul Saldana**, one of the sponsors of the event.

About 100 guests attended the celebration where **Justice Gisela Triana** and **Mayor Pro Tem Delia Garza** addressed the group. **Justice Triana** spoke of her parents who emigrated from **Cuba** to the U.S in 1962, they were refugees of the communist **Castro** regime. She thanked them for their support and encouragement. Her father, **Dr. Lorenzo Triana** and her mother **Dr. Gisela M. Triana**

were among the guests and their pride was evident from the smiles on their faces and the glimmer in their eyes.

Justice Triana related that as a child starting kindergarten she only spoke Spanish. "*I understand what it is like to learn a new language and feel different cause you don't understand or speak English as well as others*" said **Justice Triana**. She further stated, "*As Latinos in the U.S. we have our feet firmly planted in two worlds. As United States citizens we assimilate to the greater norms of American society but as Latinos we continue to embrace our culture, language and heritage because they enrich our lives and create a kinship with Latinos throughout the U.S and the world.*"

Justice Triana not only adds the richness of diversity to the **Third Court of Appeals**, she brings with her over 23 years of experience as a jurist. She is the only Judge on the **Third Court of Appeals** who has served at every level of **Texas Trial Courts**. **Justice Triana** served as a **Municipal Court Judge, a Justice of the Peace, a County Court at Law Judge, a District Judge** and now an appellate **Justice**.

The other honoree, **Mayor Pro Tem Garza** was introduced by the **Constable of Precinct Four, George Morales**. She started off by thanking her family

for the stability, love and guidance they provided her.

A special thanks went out to her husband, **Ramiro Martinez Jr.** who by all accounts is her greatest supporter and biggest fan. Their young daughter **Lourdes** was also in attendance and on her Dad's lap as her mother spoke. When asked her advice to young Latinas that aspired to be like her, **Mayor Pro Tem Garza** responded, "*I say to young Latinas that they are needed in leadership roles in government, business, universities and every other space- especially if they've never seen a Latina in those roles before. It will not be easy, there may be setbacks along the way, but the fight is worth it. Latinas are a powerful force and our voices deserve to be heard.*"

In 2014 **Mayor Pro-Tem Garza** was the first Latina to be elected to the **Austin City Council** since the founding of the city in 1835. She was re-elected in 2016 and in January 2019 she was chosen by the

Austin City Council as Mayor Pro Tem.

She is only the fourth Hispanic to serve as **Austin's Mayor Pro Tem**. **John Treviño** was the first Latino to be selected **Mayor Pro Tem** in 1978. In 1996, **Gus Garcia** was selected **Mayor Pro Tem**, and in 2010, **Mike Martinez** was selected **Mayor Pro Tem**.

Mayor Pro Tem Delia Garza has also prepared herself for her role. She started in a non-traditional job for a women as an **Austin Firefighter**. She was one of a few but real role models for women in public safety. She left the **Austin Fire Department for Spokane, Washington** to pursue a law degree at **Gonzaga University**. She returned to **Texas** where she served as an **Assistant Attorney General** working with families in the Child support division.

"We are very proud of the achievements of these two Latinas. They are the first in their areas of public service to break the barriers and shatter

the glass ceiling. Their achievements will facilitate the advancement of the all Latin American citizens that follow", said **Stacy Lopez, President of LULAC Council 4221**.

Not only did **Exitos de las Primeras** honor **Las Primeras, Justice Gisela Triana** and **Mayor Pro Tem Delia Garza**, the event also raised money for **LULAC Scholarships**.

These scholarships will be awarded this summer in the names of **Justice Gisela Triana** and **Mayor Pro Tem Delia Garza**. For more information on scholarships contact **Stacy Lopez** at stacy.lopez39@yahoo.com.



Exitos de Las Primeras LULAC Sponsors

- Austin Cops for Charities
- Austin Firefigthers Association
- Lic. Salvador Castaneda
- Mr. Mike Martinez
- Representative Eddie Rodriguez
- Lic. Jana Ortega
- A.J. Bingham
- Titos Vodka
- * Reagan Billboards
- * Amigos en Azul
- * Travis County Treasurer Dolores Ortega-Carter
- * Lic. Mari Rodriguez Barr, The Barr Company
- * Drs. Lorenzo and Gisela M. Triana



Forbes

HOW TEXAS NONPROFIT FOUNDER CRISTINA TZINTZUN OWNS HER POWER AND FIGHTS FOR CHANGE

APRIL 2019

"I used to think that my greatest gift was how hard I could work—like I could work more hours than anybody, but those aren't my necessarily unique gifts. I have unique gifts of making people feel their own power and giving them a sense of what they're capable of."

Full article available now on: forbes.com



HARVARD Kennedy School
JOHN F. KENNEDY SCHOOL OF GOVERNMENT

Public Leadership Credential

OVERVIEW

People from every corner of the globe seek **Harvard Kennedy School** thought leadership on public policy and public leadership education, but not all learners have the time or flexibility to attend courses on campus. Developed to expand access to public leaders dedicated to public good, the **Public Leadership Credential** equips learners everywhere with adaptive problem-solving skills to address some of the world's biggest challenges.

Whatever your goals for change in your community, job, or industry, the **PLC** offers a series of courses to help you improve your decision-making, leadership, and policymaking skills. Whether you decide to take one course or complete the entire credential, you will develop a toolkit of skills to take immediate action while you learn. The 100 percent online program is a reflection of **Harvard Kennedy School**'s mission to improve public policy and public leadership across the United States and around the world so that people can lead safer, freer, and more prosperous lives.

WHY CHOOSE THIS CREDENTIAL?

Opportunities like this don't come often. The **Public Leadership Credential** (PLC) grants you a world-class education online and comprises six six-week courses that foster an active and engaged learning environment for participants. This unique offering entails an in-depth exploration of how to design and evaluate public policy as well as an examination of the role and agency of public leadership.

You can complete the **PLC** in as little as 11 months or at a pace that fits your schedule and needs. Those who complete all six courses and wish to earn the credential must complete an online capstone. In this experience, faculty members will facilitate an opportunity for learners to assess the toolkit they have developed throughout the PLC and evaluate a plan to make an immediate impact on their communities.

WHY CHOOSE HARVARD KENNEDY SCHOOL?

The **John F. Kennedy School of Government** at **Harvard University** is a graduate and professional school that brings together students, scholars, and practitioners who combine thought and action to make the world a better place. Our mission is to improve public policy and public leadership across the United States and around the world so that people can lead safer, freer, and more prosperous lives. **Harvard Kennedy School** teaches current and future leaders the skills they need to effectively advance public purpose throughout society. Our renowned faculty and trailblazing research centers pioneer bold new ideas. And as the most international school at **Harvard**, we convene global leaders in the Forum, host visiting experts in the classroom, and attract a diverse community of faculty, students, and staff.

You can be part of this endeavor. Explore and learn more about **Harvard Kennedy School**. Put the world on notice—you're a changemaker for good.

Harvard Kennedy School logo
79 John F. Kennedy Street
Cambridge, MA 02138

La Paradoja de La Vida

Dios Creo al Burro y Dijo:

"Serás burro, trabajaras do sol a sol, cargaras sobre tu lomo todo lo quo lo pongan, y vivirás 30 años."

El burro contesto: *"¿Señor, seré todo lo que me pidas pero.... 30 años es mucho, por qué no mejor 10?" Y así Dios creo al burro.*

Después Dios Creo al Perro y Dijo:

"Serás perro, cuidaras de la casa de los hombres, comerás lo que te den y vivaras 20 años."

El perro contesto: *"¿Señor, seré todo lo que me pidas pero... 20 años es mucho, por qué no mejor 10?" Y así Dios creo al perro.*

Luego Dios Creo al Mono y Dijo:

"Serás mono, saltaras de árbol en árbol, harás payasadas para divertir a los demás y vivaras 15 años."

El mono contesto: *"¿Señor, seré todo lo que mi pidas pero... 15 años es mucho por qué no mejor 10?" Y así Dios creo al mono.*

Finalmente Dios Creo al Hombre y Le Dijo:

"Serás el más inteligente do la tierra, dominaras al mundo y vivirás 30 años."

El hombre contesto: *"¿Señor, seré todo lo que quieras pero... 30 años es poco, por qué no me das los veinte años que no quiso el burro, los 15 años que rechazo el perro y los cinco años que no acepto el mono?"*

Y así es como el hombre vive 30 años como hombre, luego se casa y vive 20 años como burro, trabajando de sol a sol, cargando en su espalda el peso de la familia, luego se jubila y vive 10 años como perro cuidando la casa, comiendo lo que le den y termina viviendo 5 años más como mono, saltando de casa en casa de sus hijos, haciendo payasadas para los nietos.

Graciela I. Sánchez, Director of Esperanza Peace and Justice Center to be the 2019 MALS Graduation Speaker

A native of the **Westside of San Antonio**, Graciela follows in the footsteps of her abuelitas and mother, neighborhood activists in **San Antonio's Westside**. A dedicated activist/cultural worker, Graciela has worked throughout her lifetime to eliminate racism, sexism, queerphobia and class elitism. Graciela began that journey while attending **San Antonio's** segregated inner city public schools.

Prior to her work at the **Esperanza**, Graciela earned her B.A. from **Yale university**, worked with **Southwest Voter Registration Education Project** and the **Mexican American Legal Defense Fund**. Her concerns regarding the United States' involvement in a covert war in Central America took her to **Nicaragua**, where she made her first video, *Testimonios de Nicaragua*. She was then selected to study film and video at the internationally recognized **Escuela Internacional de Cine y Television in San Antonio de los Baños, Cuba**.



In 1988, Sánchez returned to **San Antonio** to become Director of the **Esperanza** and has served in that position ever since. Under her bold leadership, the **Esperanza** has challenged, organized, and irrevocably changed the political character of **San Antonio**. Her leadership has placed the cultures and arts of historically excluded communities at the center of the cultural-political life of this city, offering powerful, risky cultural and arts programming through exhibitions, film festivals, educational forums, arts collectives, and performances.

Through programs such as **Fotohistorias del Westside**, **Arte es Vida**, **MujerArtes** and the **Rinconcito de Esperanza**, Graciela is helping to culturally ground Latinos in this neighborhood while preserving a cultural history of **San Antonio's** near Westside. This work is helping to culturally ground Chican@ youth of this community while helping to maintain and strengthen authentic voices of **San Antonio Chican@s/Mexican@s**. She is also working with community members, historians, educators, students and architects to envision and develop this historical Chican@/Mexican@ community with a respectful and honest approach that honors the sabiduría of the people and consciously works to avoid gentrification and other forms of cultural assault.

During Graciela's tenure, the **Esperanza** has grown from an all-volunteer organization with an annual budget of \$6,000 to a nationally and internationally recognized cultural arts and social justice organization. Under her leadership, **Esperanza** purchased its home on San Pedro Ave. with 100% of its funds coming from community members. Since then, **Esperanza** has purchased and renovated several small historic homes in **San Antonio's** historic Westside and built the first commercial adobe building in **San Antonio** in over 100 years. She is also working with staff and community members to renovate and restore the famous **Lerma's Nite Club** and **Giovanni's**.

Graciela has received several awards and honors, including being selected as one of the **National Women's History Month's Project 2019 Honoree**, **Distinction in the Arts (2019)**, **National Association of Chicana Chicano Studies, Tejas Foco – Lifetime Achievement Award (2019)**, **Fellow of the Intercultural Leadership Institute (2017)**, **San Antonio Women's Hall of Fame (2012)**, **The National LULAC Women's Award (2010)**, **Maria Leavey Tribute Award (2009)**, **UTSA Women's Advocate of the Year Award (2009)**, , **The Alston Bannerman Fellowship (2007)**, **International Gay Lesbian Human Rights Commission Award (2002)**, the **UTSA Hispanic Research Center Lifetime Achievement Award**, the **Stonewall Award for Lesbian/Gay leaderships** which came with a \$25,000 cash award (1992), **National Association for Chicana/Chicano Studies Community Leadership Award**, and the **San Antonio Human Rights Campaign Award**.

Three Questions

What is Cinco de Mayo?

Why do we celebrate it here in the United States of America?

Why should Black Americans celebrate this holiday?

In a nutshell, **Cinco de Mayo** is about an event that took place in **Mexico** in 1862. On this date, the 5th of May, a rag tag army of Mexicans, led by a general who was born in **Texas**, defeated the most powerful army in the world in the small town of **Puebla**.

The French, who had come to **Mexico** to “collect” on an overdue debt were so shocked that a bunch of Mexicans hiding behind rocks and trees could inflict so much damage and were forced to retreat and regroup. The French came back and not only took **Puebla**, but all of **Mexico** and ruled the country for several years. That is the basic story.

Next question – Why is **Cinco de Mayo** celebrated in the **United States of America**? According to **Dr. David E. Hayes-Bautista** in a paper published by the **UCLA Center for the Study of Latino Health and Culture** about the origin of **Cinco de Mayo** in the **United States**, the modern American focus on that day first started in **California** in the 1860s.

Bautista writes, “Far up in the gold country town of **Columbia** (now **Columbia State Park**) Mexican miners were so overjoyed at the news that they spontaneously fired off rifles shots and fireworks, sang patriotic songs and made impromptu speeches.”

Why Should Black Americans Celebrate Cinco de Mayo?



The 2007 UCLA paper notes that “The holiday, which has been celebrated in **California** continuously since 1863, is virtually ignored in **Mexico**. “*Cinco de Mayo is important to California because it was invented here*,” said **Hayes-Bautista**, who is the director of the center. “*It provides a collective identity for all Latinos, whether they were born here in California or immigrated from Mexico, Central America or South America. It binds them together in an identity — it is as important to Latinos as the Alamo is to Anglo Texans.*”

The paper by **Hayes-Bautista** and co-author **Cynthia L. Chamberlin**, the center’s historian, appeared in the **Southern California Quarterly** and is titled “**Cinco de Mayo’s First Seventy-Five Years in Alta California: From Spontaneous Behavior to Sedimented Memory, 1862 to 1937.**”

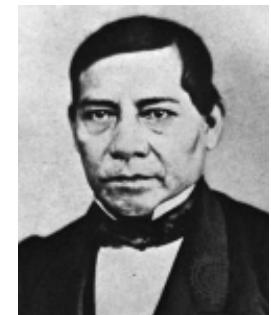
Why Should Black Americans celebrate Cinco de Mayo?

Now for the last question, why should Black Americans celebrate an incident that took place in **Mexico**? To answer this question properly we have to go into a little more detail. Let us start with why the French had sailed across the Atlantic to collect on a debt. Recall that **Mexico** had lost almost half its territory to the **United States** in the **Mexican American War 1846-1848**.

Afterwards, internal politics, personalities and conflicts put further stress on the country. Three costly years of civil war over the implementation of the **Mexican Constitution** of 1857 had just ended. The Constitution’s defenders, the Liberals, defeated the Conservative opposition, with both sides taking expensive loans.

Once in power, the Liberal government faced a severe fiscal crisis. On July 17, 1861 **President Benito Juárez** ordered the suspension of foreign debt payments for a period of two years, citing the great financial difficulties of the country and promising to continue repayment after this moratorium.

In response, **Great Britain, Spain**



ABOVE: Benito Juarez

and sent military forces to take the customhouse in the port of **Veracruz** as a means of securing repayment.

By January, 1862, all three nations landed troops outside Veracruz. The intention was to force **Mexico** into negotiations. Unfortunately, not all the parties were concerned solely with debt repayment. **Napoleon III** sought to establish a monarchy in **Mexico** to restore French influence in the Western hemisphere. This idea was not new.

As early as 1844, the French Minister to **Mexico** drew up plans for the invasion and the imposition of a French prince. **Napoleon**’s goals were further encouraged by Conservative exiles, who saw a monarchy as a means of preserving their privileges, and the support of the surviving Conservative opposition.



ABOVE: Ignacio

Los Angeles, California has had an annual **Cinco de Mayo** celebration for the past 138 years. In **Tucson, Arizona** school board minutes state: “A new holiday was inaugurated in 1910, two days being given off May 5 and 6 for the Mexican celebration “Cinco de Mayo.”

In the May 1, 1913 issue of **La Prensa**, a Spanish Language weekly in **San Antonio, Texas**, a picture of **General Ignacio Zaragoza** is on the cover, and a poem about him can be found on the literary page along with an interview with a veteran of the battle. In the following week’s edition, the newspaper gave a summary of celebrations held in **Waco** and **Austin**. In **Houston**, Mexicanos were celebrating **Cinco de Mayo** as early as 1935.

In response, **Great Britain, Spain**

When it became clear that the French had no intention of leaving **Mexico** after successful debt negotiations, the tripartite agreement was dissolved and the British and Spanish forces withdrew from **Mexico**. The United States with **Abraham Lincoln** as President, was in the midst of the **Civil War**. But he and his administration were following the events in **Mexico** with great concern. Given the secession of the South, European intervention in

¿Por qué la raza negra debe celebrar el Cinco de Mayo?

Mexico might have led to a more active French role in the American Civil War.

Napoleon III had sympathies toward the Confederacy and the creation of a hostile French puppet state would affect Northern foreign policy and wartime strategy. Though the **United States** took steps to organize a peaceful mediation, the Administration remained worried about antagonizing the French. Thus, the United States took no active role in aiding **Mexico**, even refusing to sell arms for its defense.

The French army then marched on the capital. With only the moral support of the Latin American nations, **Mexico** confronted the possible destruction of its national sovereignty and its absorption into the French colonial empire. The French forces were experienced, trained and well equipped. There was little doubt about the outcome of the battle.

French commander, **General Lorencez**, contemptuously wrote on April 26, “we have over the Mexicans such superiority of race, organization, discipline, morality,...” Still, **Mexico** was determined to offer total resistance. “We must now prove to **France** and to the entire world that we are worthy to be free,” wrote **President Benito Juárez**.

The Battle of Puebla

Mexico’s defense was entrusted to **Ignacio Zaragoza**, a young 33-year old Liberal general. After maneuvering for position, **Zaragoza** decided to defend the city of **Puebla**, **Mexico’s** second largest city. As the last defensible city en route to the capital, it offered



only improvised fortifications. Soldiers took up hasty defensive positions and prepared for the worst. Poorly armed, these 4,850 Mexicans awaited the arrival of 6,500 French.

On the night of May 3, **Zaragoza** told his staff that “*We must promise to die in our positions, given that it is illogical to pretend to achieve some victory with armaments so inferior to the enemy’s; but we will try... causing him the greatest amount of damage.*”

In the early morning of May 5, French infantry battalions approached the defensive positions with little worry and expectations of a quick defeat. Demonstrating his confidence in an easy victory, **General Lorencez** formed two columns of troops and immed-

iately ordered a frontal assault against the two major Mexican positions. Taking advantage of this reckless attack, **Zaragoza** skillfully redeployed his troops to blunt the direct French assaults.

Atacaron los Frances Tres Veces y Nada

Charging in mass toward Mexicans, the disciplined French troops expected the defenders to flee because of fear and panic. Instead, the trim red and blue uniforms of the French were of no protection against the concentrated fire of old muskets. During the entire day, the French attacked three times in this manner, incredulous at the amount of resistance. Each time they were forced back by the Mexican defenders, leaving the field strewn with their wounded

After the final assault, **Colonel Porfirio Díaz** disobeyed orders and counter-attacked, forcing the French withdrawal. By 5 p.m., **General Lorencez** recognized his defeat and retreated to **Veracruz**. Nearly five hundred French soldiers were left behind, either dead or bleeding in the Mexican trenches.

Immediately, **France** deployed 30,000 additional troops. Now committed to establishing a monarchy, the French army eventually defeated the Mexicans at **Puebla** in 1863. However, the **Battle of Puebla** delayed French occupation by a year. During this respite, **Mexico** organized and prepared for this war, which would finally end with a French withdrawal in 1867.



ABOVE: Napoleon III

By the time of the coronation of Napoleon’s representative, **Archduke Maximilian**, and the French consolidation in 1864, the fighting in the **Civil War** shifted to the North’s advantage. Any French assistance would be politically unwise and of limited value to the losing South.



In sum, the Mexicans were able to tie up and keep the French busy so that they did not have the time or resources to aid the Confederacy. Some have speculated that had the French not been tripped up by the Mexicans, they would have helped the South and the outcome of the **Civil War** may have turned out differently. And if it did, the question of slavery may have been debated and delayed for many years to come.

The **Battle of Puebla**, and the refusal of the Mexicans to give up is why Black Americans should also celebrate **El Cinco de Mayo**



Tejano Conjunto Festival

Tuesday, May 14, 2019

**Sam's Burger Joint
330 E Grayson St. San Antonio, TX 78215**

7:00pm Accordion Wars host: Alamo Music Center

Wednesday, May 15, 2019

Guadalupe Theater

10:00am-12:00pm Seniors Conjunto Dance with
Eddie "Lalo" Torres Free Admission

6:00pm Chulas Fronteras film screening

Free for 3-Day Pass Holders/Free for Guadalupe
Members/\$5 General Admission

Thursday, May 16, 2019

Guadalupe Theater

6:30pm Conjunto Hall of Fame \$35/ 2 for \$60

Passes can be purchased in-person at the Guadalupe office
723 S. Brazos St., San Antonio, TX 78207;
Monday-Friday 9:00am-5:00pm
Call 210.271.3151 after online purchase to request shipping info.
[Click here](#) to request a press pass. Deadline: May 1, 2019
[Click here](#) to volunteer to earn a free 3-Day Pass.

Friday, May 17, 2019

**Rosedale Park
303 Dartmouth, San Antonio, TX 78227**

5:30pm-Midnight \$16 daily admission

5:30pm Opening Ceremonies

6:00pm Flavio Longoria Conjunto Kings

7:00pm Los D Boyz

8:00pm Rio Jordan

9:00pm Los Cucuys de Rodney Rodriguez

10:00pm Ricky Naranjo y Los Gamblers

11:00pm Los Garcia Bros

AFTERTIME: FAR WEST
2502 Pleasanton Rd.
San Antonio, TX 78221



Tejano Conjunto Festival

Saturday, May 18, 2019

**Rosedale Park
303 Dartmouth, San Antonio, TX 78227**

12:00pm-12:00am \$16 daily admission

12:00pm Conjunto Student Showcase

3:20pm Cristina y Los Latinos

4:00pm Robert Casillas and Company

5:00pm JR Gomez y Los Conjunto Bandits

6:00pm Los Morales Boyz

7:00pm Los Leones de Alberto Solis

8:00pm Los Tremendos V

9:00pm Los Monarcas de Pete y Mario Diaz

10:00pm Conjunto Califas

11:00pm Lazaro Perez y su Conjunto

AFTERTIME: BOSMANS
672 Elks Dr.
San Antonio, TX 78211

HOHNER®
www.hohnerusa.com



Sunday, May 19, 2019

**Rosedale Park
303 Dartmouth, San Antonio, TX 78227**

12:00-11:00pm \$16 daily admission

12:00pm Conjunto Student Showcase

2:00pm Los Hermanos Tellez

3:00pm Konjunto Kompaz

4:00pm Tejano RoZe

5:00pm Linda Escobar y Su Tremendo Conjunto

6:00pm Eva Ybarra y su Conjunto

7:00pm Los Texmaniacs featuring Flaco Jimenez

8:00pm Ruben De La Cruz y su Conjunto

9:00pm Tony Tigre y la Rosa de Oro

10:00pm Los Palominos





The University of Texas at Austin
Dell Medical School

Ayude a mejorar la atención para pacientes como usted.

A través de grupos de conversación de 90 minutos con participantes que experimentan la misma condición, la Escuela de Medicina de Dell busca comprender los desafíos cotidianos y las brechas en su cuidado. Los participantes recibirán una tarjeta de regalo de \$50 por su tiempo.

Las oportunidades actuales incluyen grupos de experiencia para personas que enfrentan la tendinopatía del manguito rotador, o cuidadores para personas que enfrentan la demencia.

PARA PARTICIPAR

comuníquese con Christopher Ulack en
Christopher.ulack@austin.utexas.edu
o al (512) 495-5391.

La Voz Newspaper - May, 2019



Manteniéndome comprometida
con la comunidad
Staying Committed to the
Community

SGT. TONYA NIXON

TRAVIS COUNTY CONSTABLE
PRECINCT ONE
4717 HEFLIN LANE STE 127 AUSTIN,
TX 78721
512-854-7510



Citas Medicas en Casa por CommUnityCare

CommUnityCare ahora ofrece servicios básicos de atención primaria en su casa para residentes del área de Greater Hornsby Bend mayores de 6 meses. Por favor llame **512-978-8881** para programar una cita o para más información.

Servicios

- Atención primaria básica y cuando no se siente bien y tiene cosas como tos, resfriado, síntomas parecidos a la gripe, dolor de garganta, etc.
- Visitas de seguimiento, y surtido de medicamentos
- Tratamiento para enfermedades como diabetes, alta presión, etc.
- Aceptamos Medicaid, Medicare, MAP, CHIP, y la mayoría de los planes de seguro privado, y ofrecemos una escala de tarifas variables.

Días de operación:
Lunes, Miércoles y Jueves

Horario:
11 a.m. - 8 p.m.



CENTRAL HEALTH
HEALTH CARE FOR ALL



ST. EDWARD'S UNIVERSITY

Introducing a new minor
CHICANX & LATINX STUDIES
Requires only 18 hours

Classes available for fall 2019!
Visit link for required courses
<https://bit.ly/2oLaHct>

Questions:
Contact Laura Hernandez-Ehrman
Chair of the Dept. of University Studies
laurae@st-edwards.edu

“Thank you Travis County voters for the privilege of being elected to the 331st District Criminal Court. Feliz Cinco de Mayo.”



Paid political announcement by Judge Chantal Eldridge



National Small Business Week

May 6 - 10, 2019

5 Days of Free Sessions
Register at SmallBizAustin.org



FEATURED SESSION

Chat with a Dynamic Austin CEO

May 6th | 10:00 a.m. - 12:00 p.m.

Take a journey through the early growth of ABC Pest Control to its expansion with over 800 employees throughout the state.



Bobby Jenkins
CEO of ABC Home & Commercial Services



Interviewer:
Jenni Lee
KVUE News Anchor
and Reporter

Comisión de Calidad Ambiental de Texas



AVISO DE UN PERMISO FEDERAL PARA OPERACIÓN PRELIMINAR

Permiso Preliminar Número: 02878

SOLICITUD Y PERMISO PRELIMINAR. Freeport LNG Development, L.P., 333 Clay St Ste 5050, Houston, TX 77002-4173, ha presentado una solicitud ante la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ, por sus siglas en inglés) para la renovación del Permiso Federal de Operación (en adelante denominado el Permiso) número O2878, Solicitud núm. 25098, para autorizar la operación de la Freeport LNG Regas Facility and LNG Liquefaction Plant, una instalación de distribución de gas natural. El área a la cual se refiere la solicitud está ubicada en 1500 Lamar St en la ciudad de Quintana, Condado de Brazoria, Texas 77541-8113. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=28.92694&lng=-95.3175&zoom=13&type=r>. Esta solicitud fue recibida por la TCEQ el 2 de Agosto de 2016.

El propósito de un Permiso Federal de Operación es mejorar el acatamiento general con las normas que gobiernan el control de la contaminación atmosférica, claramente definiendo todos los requisitos aplicables como están definidos en el Título 30 del Código Administrativo de Texas § 122.10 (30 TAC § 122.10, por sus siglas en inglés). El permiso preliminar, si es aprobado, codificará las condiciones bajo las cuales el área debe operar. El permiso no autorizará construcción nueva. El director ejecutivo ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha hecho una

decisión preliminar para preparar el permiso preliminar para la revisión y comentario público. El director ejecutivo de la TCEQ recomienda la expedición de este permiso preliminar. La solicitud de permiso, la declaración de base, y el permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, 12100 Park 35 Circle, Building (Edificio) E, First Floor (primer Piso), Austin, Texas 78753, y en la Oficina Regional de la TCEQ en Houston, 5425 Polk St Ste H, Houston, Texas 77023-1452; y en la Freeport Public Library, 410 Brazosport Blvd, Freeport, Texas 77541, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El permiso preliminar y la declaración de base están disponibles en el sitio de la TCEQ: www.tceq.texas.gov/goto/tvnotice

En la oficina central y la oficina regional también puede revisar y copiar documentos pertinentes para el permiso preliminar, así como los permisos para la Evaluación de Nuevas Fuentes que han sido incorporados por referencia. Cualquier persona que tengan dificultades obteniendo estos materiales debido a restricciones para viajar pueden comunicarse con la sala de archivos de la Oficina Central al teléfono (512) 239-2900.

C O M E N T A R I O S / NOTIFICACIÓN PÚBLICA Y AUDIENCIA. **Cualquier persona puede entregar comentarios públicos sobre el permiso preliminar.** Comentarios relacionados a la exactitud, lo completo, y lo apropiado de las condiciones del permiso pueden resultar en cambios al permiso preliminar.

Una persona que podría ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área del sitio del permiso puede solicitar una audiencia de aviso y comentarios. El propósito de la audiencia de notificación y comentarios es para proporcionar la oportunidad para entregar comentarios sobre el permiso preliminar. El permiso puede ser cambiado en base a si los comentarios relacionados con el permiso permiten el cumplimiento con el Título 30 del Código Administrativo de Texas, Capítulo 122 (ejemplos pueden incluir que el permiso no tiene todos los requisitos aplicables que correspondan o que no se cumplieron los procedimientos de aviso público). La TCEQ puede otorgar una audiencia de aviso y comentarios con respecto a esta solicitud si una petición por escrito es presentada dentro de los treinta días después de la publicación del

anuncio en el diario. La solicitud de audiencia debe incluir la base de la solicitud, incluyendo una descripción de como la persona puede ser afectada por la emisión de contaminantes atmosféricos del área de la solicitud. La solicitud también debería especificar las condiciones del permiso borrador que son inapropiados o especificar como la decisión preliminar para expedir o denegar el permiso es inapropiado. Todos los asuntos razonablemente verificables deben ser planteados y todos los argumentos razonablemente disponibles deben ser entregados a no más tardar al final del período de comentarios públicos. Si se concede una audiencia de aviso y comentario, todos los individuos que presentaron comentarios por escrito o una solicitud de audiencia recibirán confirmación por escrito de la audiencia. Esta confirmación indicará la fecha, hora y lugar de la audiencia.

Comentarios públicos por escrito y/o peticiones para una audiencia de aviso y comentarios deberían ser presentados a la Comisión de Calidad Ambiental (TCEQ), Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por internet al

www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/, dentro de treinta días después de la fecha de publicación en el periódico de este aviso. Si se comunica electrónicamente con la TCEQ, favor de notar que cualquier información de contacto que proporcione, incluido su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física, formarán parte del archivo público de la agencia.

Un aviso de la acción final propuesta que incluye una respuesta a los comentarios y denotando cualquier cambio al permiso preliminar, será enviado a todas las personas que hayan presentado comentarios públicos, una solicitud de audiencia o que hayan solicitado ser incluidos en la lista de correo. Este envío de correo también proveerá instrucciones para hacer peticiones públicas a la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), para solicitar que la EPA se oponga a la expedición del permiso preliminar. Despues de recibir una solicitud, la EPA solamente podrá objetar a la expedición de un permiso que no cumple con los requisitos aplicables o los requisitos del 30 TAC Capítulo 122.

LISTA PARA ENVÍO DE CORREO. Aparte de entregar comentarios públicos, usted puede solicitar ser incluido en una lista para envío de correo con respecto a esta solicitud al enviar su petición a la Oficina del Secretario Oficial (Office of Chief Clerk) a la dirección antes mencionada. Los que se encuentran en la lista para envío de correo recibirán copias de avisos públicos futuros (si hay) para esta

Comisión de Calidad Ambiental de Texas

Premiso Preliminar Número: 02878

solicitud enviados por correo por el Secretario Oficial.

INFORMACIÓN. Para más información con respecto a esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, favor de contactar a la Texas Commission on Environmental Quality (Comisión de Calidad Ambiental de Texas), Programa de Educación del Público

(Public Education Program), MC-108, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o llamar sin cargo al 1-800-687-4040.

Puede obtener más información sobre Freeport LNG Development, L.P. al llamando a Mr. Michael Stephenson al teléfono (979) 415-8728.

Fecha de Expedición: April 4, 2019



MAY 4, 2019 – ELECTION DAY

Saturday, May 4 is Election Day for local political subdivisions.

Polls will be open from 7 AM to 7 PM.

Brazoria County utilizes Vote Centers for Election Day. This means that voters are able to cast a ballot at any location within the county. City of Pearland and Pearland ISD voters who live in Fort Bend or Harris Counties will also vote in Brazoria County for those contests only.

This year an area west of the Brazos will decide whether to create Emergency Services District No. 6. The area encompasses the municipalities of Brazoria and Jones Creek, along with the surrounding territory not currently covered by an emergency district for ambulance service.

Twenty-one other entities will also have elections as follows:

- School Districts: Alvin, Angleton, Brazosport, Columbia-Brazoria, Danbury, Pearland and Sweeny
- Municipalities: Alvin, Angleton, Brazoria, Brookside Village, Clute, Freeport, Iowa Colony, Jones Creek, Oyster Creek, Pearland, Richwood, Surfside Beach and Sweeny.
- Hospital District: Sweeny

City of Richwood voters will have multiple items on which to cast a ballot this year: a Bond Election, a Special Sales Tax Reauthorization Election, and 22 proposed charter amendments.

Other districts with propositions are:

- Brazosport ISD – Bond Election
- Sweeny ISD – Bond Election
- City of Clute – Charter Amendment Election (7 items)
- City of Pearland – Bond Election (5 items)

Sample ballots are available at www.brazoriacountyvotes.com. Sample ballots can be printed and studied by the voter before going to vote in person. The location in Clute has changed to the new Clute Event Center, which is located in Clute Municipal Park near the swimming pool. All Vote Center locations are as follows:

CITY	VOTE CENTER
Alvin	Alvin Library, 105 S Gordon
Angleton	East Annex (Old Walmart), 1524 E Mulberry
Brazoria	Brazoria Library, 620 S Brooks
Clute	Clute Event Center, 100 Parkview Dr
Danbury	Danbury Community Center, 6115 5th St
Freeport	Freeport Library, 410 Brazosport Blvd
Jones Creek	Jones Creek Community House, 7207 Stephen F Austin Rd
Lake Jackson	Lake Jackson Civic Center, 333 Hwy 332 East
Manvel	North Annex, 7313 Corporate Dr
Oyster Creek	Oyster Creek City Hall, 3210 FM 523
Pearland	Drainage District # 4 Building, 4813 W Broadway
Pearland	Pearland Recreation Center, 4141 Bailey Rd
Pearland	Pearland Westside Library, 2803 Business Center Dr #101
Pearland	Silverlake Recreation Center, 2715 Southwyck Pkwy
Pearland	Tom Reid Library, 3522 Liberty Dr
Pearland	Westside Event Center, 2150 Countryplace Pkwy
Richwood	Richwood City Hall, 1800 N Brazosport Blvd
Surfside Beach	Surfside Beach City Hall, 1304 Monument Dr
Sweeny	Sweeny Community Center, 205 W Ashley Wilson Rd
West Columbia	Precinct 4 Building 2, 121 N 10th St



Pioneers in the Quest
for Social Change

SAAHC



San Antonio Alternative Housing

Affordable Apartments and Houses for Rent
Central, West, East & Southside San Antonio
1, 2, & 3 Bedroom Apartments & Houses

Call 210-966-9010



DeLa Rosa Event Center

19000 FM 973
8 Miles North of Manor - 8 Miles South of Taylor
PRESENTS

1st. ANNUAL CINCO DE MAYO

SUNDAY, MAY 5th., 2019
DOORS OPEN 10:00 AM

FREE ADMISSION TIL 3:00 PM

NO OUTSIDE FOOD OR BEVERAGES ALLOWED


Ricardo Negrete y Los Diamantes
12 Noon


Johnny Gonzales
Mr. Sensation
1:30 pm


Conjunto Cats de Seguin, Texas
2:30 pm


Los Viejitos
4:00 pm


Los Marceles
5:00 pm


Conjunto Baraja De Oro
6:30 pm

Sponsored By:

- * New York Life - Tony DeLeon
- * Donn's Bar-B-Que
- * Dario's Restaurant & Cantina
- * Tejano 1600 KOKE - 96.3 FM
- * Roy's Limo Service
- * Cactus Nite Sports Club

Tejano KOKE • Austin 1600 am

VENDOR'S ARTS & CRAFTS

For FREE BOOTH SPACE Info Call: (512) 218-8200

Dr. Angel Noe Gonzalez Took His Final Rest

He was home, surrounded by family and loved ones. It is nearly impossible to overstate the important role he played in the education of children; specifically bilingual and Mexican American children in the state of Texas.



Over his storied career in education, **Angel** was a teacher, coach, principal, Assistant Superintendent (**Dallas ISD** and **Houston ISD**), Superintendent (**Crystal City ISD**), Director of Multilingual Programs (**Oakland Unified School District** and **Dallas ISD**), Chief Consultant for the **TEA**, and Branch Chief for Program Operations in the Office of Bilingual Ed for the **US Office of Education**. Perhaps, however, the best professional title we can use to define **Angel** is Educator—at every level, in every position, in every community in which he served.

He truly was an educator of rare commitment and drive, one with an amazing dedication to creating an equal educational opportunity for all students.

Angel is survived by his wife **Diola**, whom he referred to as “my wife, my partner and my best friend.” **Angel** is also survived by his children Sylvia Gonzalez, Richard Roel (Cheryl) Gonzalez, and Diana Gonzalez; and his grandchildren Angel Noe Gonzalez, Alejandro Rene Gonzalez, Angela Marie Gonzalez, Ricardo Adrian Gonzalez, and John Roland (Vicky) Garcia.



11/18/1929—04/04/2019

Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA

PERMISO PROPUESTO NO. WQ0015266002

SOLICITUD. Crystal Clear Special Utility District y MCLB Land, LLC, 2370 Farm-to-Market Road 1979, San Marcos, Texas 78666, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para el propuesto Permiso No. WQ0015266002 (EPA I.D. No. TX 0139131) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 100,000 galones por día. La planta está ubicada

aproximadamente 1,000 pies al oeste de Francis Harris Lane y 800 pies al sur de South Old Bastrop Highway, en el Condado de Hays, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta por tubería a un afluente sin nombre de York Creek; de allí York Creek; de allí el Lower San Marcos River. La TCEQ recibió esta solicitud el 4 de marzo de 2019. La solicitud para el permiso está disponible para leerla y copiarla en la Biblioteca Pública de San Marcos, 625 East Hopkins Street, San Marcos Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.7992&lng=-97.9978&zoom=13&type=r>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud.** Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones

El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Despues del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones

para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la

actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para

una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una or mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envia por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía

<http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Crystal Clear Special Utility District y MCLB Land, LLC a la dirección indicada arriba o llamando a Mike Taylor, Crystal Clear Special Utility District, al 830-372-1031.

Fecha de emission 5 de abril de 2019

Tara Linda: Someone to Keep Your Eye On

With a sultry voice, button accordion, and baritone ukulele, chanteuse **Tara Linda** performs original jazzy blues, Latin torch, and American roots. **Tara** skirts global genres to blend multiple influences into a style uniquely her own with new tangos, waltzes, boleros.

A vocalist, composer and multi-instrumentalist, **Tara Linda's** performances are described as “mesmerizing” (Bay Area Newsgroup/Oakland Tribune), her vocals “sultry” (San Francisco Chronicle), and her music “enchanting” (San Antonio Express).

Tara has gained critical acclaim with four CD releases of original music, reaching the top 20 on the US and EU Americana charts and #29 on CMJ Top 40 Jazz charts with airplay on over 400 stations internationally. **Tara** has headlined the famed **Yoshi's Oakland** jazz club, performs frequently on **NPR** stations from **Anchorage** to the **Rio Grande**, and has toured **Europe** (at the invitation of **NPR's KRCB**), **Asia** (with Grammy winners Los Texmaniacs) and the West Coast.

Tara Linda came of age as a drummer in rock and punk bands in **Austin Texas** while soaking up the region’s rich musical influences. Inspired by the early torch singers of American and Latin American cultures,

Tara writes music grounded in those **Texas** traditions she grew up

with: jazz, blues, rock, and Tex-Mex. Stepping out from the drums to explore vocals, she fell in love with 1930’s Latin torch, and immersed herself in the button box accordion. “*The accordion takes you around the world like no other instrument,*” **Tara** says, “from **Argentine** bodegas, through **French** cafés, and across the borderlands of **South Texas**. As a singer, the accordion is emotional and endlessly expressive.”

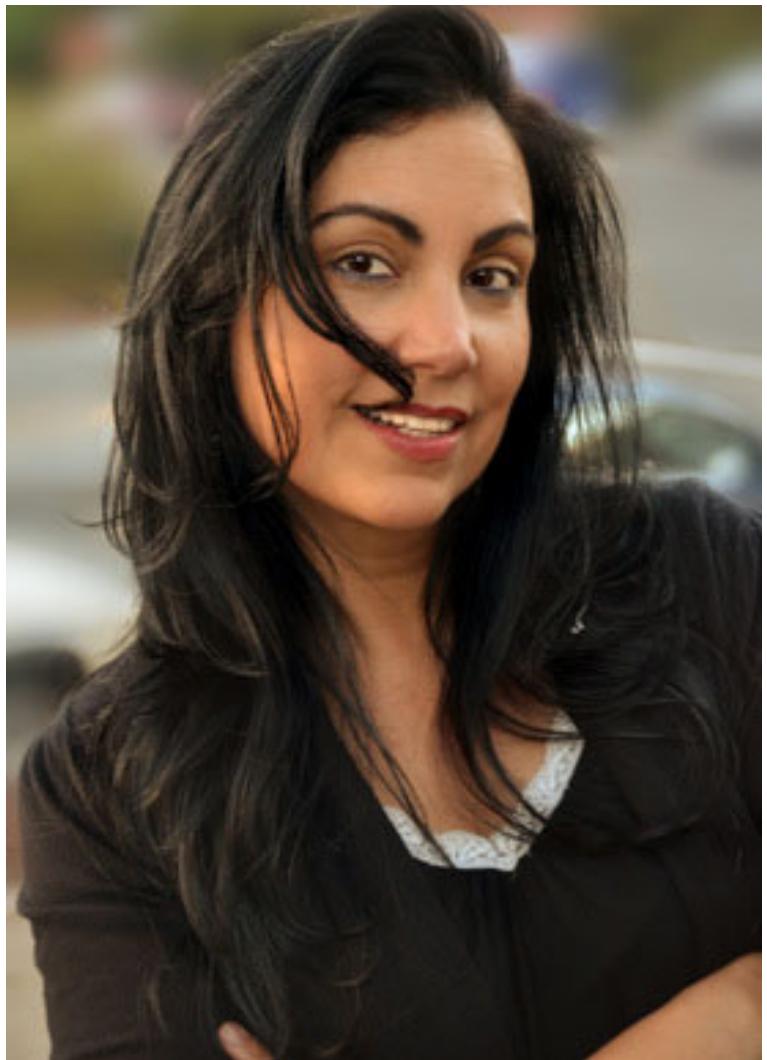
To inspire songwriting for her 2012 release **Torch and Sass**, **Tara's** turntable spun constantly

cheek humor.” With these vintage jazz sensibilities in mind, **Tara Linda** debuted her brand of vintage jazz on the famed **Yoshi's Oakland** stage. Sultry, upbeat, and eclectic, **Tara Linda's** performances present a diverse repertoire of musical genres in one night infused with hooks you’ll be singing all the way home, “*I've always loved how early jazz feels so live! You can hear fingers snapping and feet tapping on a wooden floor. I'm inspired by the sound of celebration in early jazz, how it made people want to sing, dance, and brew moonshine!*”



with **Louis Armstrong**, **Count Basie**, **Sarah Vaughan**, **Augustin Lara**, and **Irving Berlin**. “*I was inspired by the way lyrics told stories, and by how prominent melodies were in the vocal jazz of the 30's and 40's. Hooks were well-placed with lyric lines and there seemed more irony and tongue and*

Tara's 2010 CD **Tortilla Western Serenade** celebrates a journey that began with one desert-inspired song (*Dream out Loud*), and traveled from **California** across **Arizona** and into **Texas**. **Tara** let the tumbleweeds and dust devils take her across vistas, ghost towns, and Spanish Missions. This album



embraces the Southwest in stories and reflects **Tara's** roots growing up in both **Texas** and **Arizona**; the landscape, people, cultures, and music- including traditional conjunto music of **South Texas**. These traditional song forms- the ranchera, waltz, bolero, cumbia, and haupango- are natural textures in the Western landscape. The CD was recorded at studios in **Tucson** and **South Texas** and features accordion legend **Grammy winner Flaco Jimenez**, **Smithsonian Folklife Grammy winner Max Baca** (bajo sexto), and **Grammy**

winner **Bobby Flores** (steel guitar, violin & viola).

Currently based in **Oakland California**, **Tara** performs as a solo artist and with her bands “**The Rumor Mill**” and “**Tortilla Western Trio**”. She has shared the stage with **Grammy winner Flaco Jimenez**; **Grammy nominee Alex Miexner**; multiplatinum producer/blues guitarist Pete Anderson; Joey Santiago (Pixies); and with **2010 Grammy Winners Los Texmaniacs**.

Comisión De Calidad Ambiental De Texas



SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. La ciudad de Sugar Land, 2700 Town Center Boulevard North, Sugar Land, Texas 77479, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0012833002 del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) de la cual autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 10,000,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 1 de Junio, 2018.

La planta está ubicada en 4802 Scenic Rivers Drive, en la Ciudad de Sugar Land, Condado de Fort Bend, Texas 77479. El efluente tratado se descarga en Steep Bank Creek, de allí a Upper Oyster Creek en el Segmento No. 1245 de la cuenca del Río Brazos. El uso de agua no clasificado es limitado el uso de la vida acuática para el Steep Bank Creek. Los usos designados para el Segmento No. 1245 son el uso intermedio de la vida acuática, el abastecimiento público de agua y la recreación de contactos primarios. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

http://www.tceq.texas.gov/assets/p_u_b_l_i_c / h_b_6_1_0/_index.html?lat=29.554166&lng=-95.593333&zoom=13&type=r

El Director Ejecutivo TCEQ ha completado la revisión técnica de la aplicación y ha preparado un permiso preliminar. El permiso preliminar, si es aprobado, establecería las condiciones en las cuales la instalación debe funcionar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que este permiso, si acaso es publicado, cumple con todas las exigencias estatutarias y

AVISO DE UN SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO TPDES PARA LA RENOVACIÓN DE LAS AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

PERMISO NO. WQ0012833002

reguladoras. La aplicación de permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo, y el permiso preliminar están disponibles para leerla y copiarla en Sugar Land City Hall, 2700 Town Center Boulevard North, Sugar Land, Texas.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del

Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración

“[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas

que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DE DIRECTOR EJECUTIVA. El Director Ejecutivo puede publicar la aprobación final de la aplicación a menos que un caso impugnado oportuno que oye la petición de la reconsideración sea archivado. Si una petición de audiencia oportuna o la petición de la reconsideración son archivadas, el Director Ejecutivo no publicará la aprobación final del permiso y expedirá la aplicación y solicitará a los Comisarios TCEQ para su consideración en una reunión de Comisario prevista.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se

Comisión De Calidad Ambiental De Texas

PERMISO NO. WQ0012833002

agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envia por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ a la dirección abajo.

Todos los comentarios públicos escritos y las peticiones de reunión públicas deben ser presentados a la Oficina del Oficinista Principal, MC 105, Comisión de Texas en Calidad Ambiental, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087 o electrónicamente en www.tceq.texas.gov/about/comments.html dentro de 30 días de la fecha de la publicación de periódico de este aviso.

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA. Para detalles sobre el estado de la aplicación, visite la Base de datos Integrada del Comisario en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Busque la base de datos usando el número de permiso para esta aplicación, que es proporcionada en lo alto de este aviso.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA.

Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www.tceq.texas.gov/about/comments/html>, o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaria (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040 o visita el website en www.tceq.texas.gov/goto/pep. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional de la ciudad de Sugar Land a la dirección indicada arriba o llamando a Cathy Dominguez, Brazos River Authority, al 254-761-3176.

Fecha de emisión: 17 de Enero, 2019



FREE **CINCO DE MAYO** **FREE**

PRESENTED BY TEJANO Y MAS

HARD LUCK LOUNGE & BEER GARDEN

3526 EAST 7TH ST, AUSTIN, TEXAS 78702

GRAMMY AWARD WINNER

Ruben Ramos & THE MEXICAN REVOLUTION

SUN. MAY 5TH 2019

ALSO MARIACHI ESTRELLA OF AUSTIN

FOLKLORICO DANCERS

REENACTMENT OF CINCO DE MAYO BATTLE AT PUEBLA, MEX.

DJ OLD SCHOOL

FUN FOR THE ENTIRE FAMILY, MUSIC, DANCERS, REENACTMENT BATTLE, FOOD & DRINKS AVAILABLE, PARKING & SEATING. DOORS OPEN AT 12PM TO 8PM

AUSTIN ACHIEVE PUBLIC SCHOOLS

SPECIAL APPEARANCE BY IZIS LA BIFERMERA DE SALSA

**The University of Texas at Austin
Division of Diversity and Community Engagement**

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



SOLICITUD. Windy Hill Utility Co. LLC, P.O. Box 701201, San Antonio, Texas 78270, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para modificar el Permiso No. WQ0015478001 (EPA I.D. No. TX0137111) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 680,000 galones por día. La planta está ubicada 2784 Farm-to-Market Road 2001, Buda, en el Condado de Hays, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta a un tributario sin nombre; hacia Brushy Creek; hacia un embalse; hacia Brushy Creek; hacia Plum Creek. La TCEQ recibió esta solicitud el 23 de Enero, 2019. La solicitud para el permiso está disponible para leerla y copiarla en Kyle Public Library, 550 Scott Street, Kyle, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=30.045833&lng=-97.806666&zoom=13&type=r>

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una**

reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/ solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado

adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una or mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envia por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía

<http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional de Windy Hill Utility Co. LLC a la dirección indicada arriba o llamando a Ms. Mia Natalino, P.E. al 512-596-5599.

Fecha de emisión: Abril 12, 2019

Austin Shoe Repair

Open M-F 9am-6pm, Sat 9am-2pm

Boot & Shoe Repair

Luggage & Shoe Shine

Ecco Shoes

All Leather Goods

Guadalupe & Roberto Vertiz
(512) 442-5769

308 E. Oltorf St.
Austin, TX 78704

UHV

UNIVERSITY OF
HOUSTON - VICTORIA



Daniel A. Moran
REALTOR®

Phone 940-206-9155
dmoran@fathomrealty.com
www.fathomrealty.com

Hablo Español

SQUEEZE BOX BLOWOUT

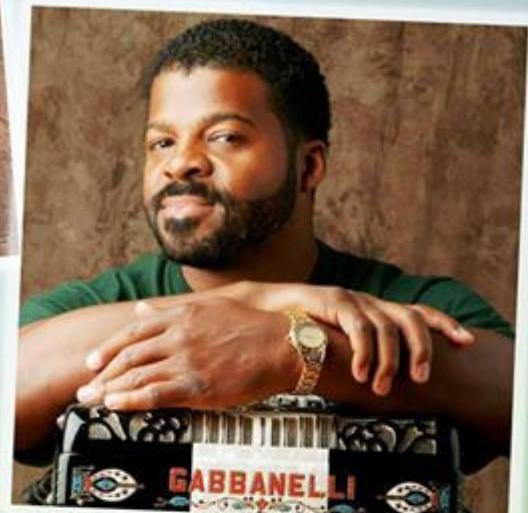


PRESENTED BY BRAZORIA COUNTY HISTORICAL MUSEUM



"Tejano vs. Zydeco"

J.R. GOMEZ Y LOS
CONJUNTO BANDITS



STEP RIDEAU AND
THE ZYDECO OUTLAWS

SATURDAY, JUNE 8TH | FREE EVENT

Brazoria County Historical Museum Lawn
3-8 PM | Family Event: Food, Fun and Music



More information call 979.665.1923

Calendar of Events

May 1st, 2019 - Taste of Mexico at Brazos Hall,, 204 East 4th Street in Austin, Texas. Event starts at 6:00pm. Tickets start at \$55.00 Benefit for Mexic-Arte Museum. Join the annual **Taste of Mexico** festival and explore the diversity and richness of Mexican cuisine. This year's festival will bring together over 50 of Austin's most exciting restaurants and beverage purveyors and will delve into the influence of Puebla in Mexican cuisine.

May 3 - 4, 2019 - Lockhart Cinco de Mayo in Downtown around the Courthouse Lockhart, TX 78644. Show Promoter: Greater Caldwell County Hispanic Chamber of Commerce. Events starts at 11:00am

May 4, 2019 - Texas Lutheran University 37th Annual Recital 7PM Jackson Auditorium on the **Texas Lutheran University** Campus. Free and open to the public. Both our Ballet Foklorico and Mariachi programs will perform this year's program which they have been preparing for over the course of this school year. Our Ballet Folklorico program is comprised of students ages 5-18 years old. Our Mariachi program is comprised of students ages 7 + (including adults).

May 5th, 2019 - Cinco de Mayo Fiesta at the Hard Luck Lounge & Beer Garden, 3526 East 7th Street in Austin, Texas 78702 See page 23 for more details.. Event is Free.

May 10th, 2019 - Little Joe y La Familia at Fiesta Showroom Harrah's in Laughlin, Nevada

May 11th, 2019 - Yes Fest at Alamo Beer Co. 202 Lamar Street in San Antonio, Texas. Event starts 11:00am

May 14th, 2019 - Accordion Wars at Sam's Burger Joint 330 East Grayson San Antonio, Texas. Event starts at 6:00pm

May 14th, 2019 - Tejano Conjunto Festival at Rosedale Park, 303 Dartmouth in San Antonio, Texas. Gates opens at 11:30am. See pages 12 and 13 for the complete schedule.

May 19th, 2019 - Ice Cream Social sponsored by the Travis County Democratic Party at Broad Homestead 5211 Brodie Lane Austin, Texas 78745 Event starts at 1:00pm

May 24th, 2019 - Willie Velásquez Benefit Dinner sponsored by the Southwest Voter Registration and Education Project. Event will be held at the Embassy Suites by Hilton San Antonio at 7610 South New Braunfels, **San Antonio, Texas** 78235. Event starts at 6:00pm. For more information visit the SVREP website at: www.svrep.org

June 8th, 2019 - Squeeze Box Blowout at the Brazoria County Historical Museum. Event Starts at 3:00pm Event is free.

June 7th, 2019 - Texas Folklife Festival in San Antonio, Texas. Experience Texas Tradition and Culture. The Texas Folklife Festival is an immersive cultural experience, surrounding visitors with some 250 participating organization representing more than 40 cultural groups; 6 stages of music and entertainment; a menu of some 100 authentic food items; and the skills of some 60 artisans.

June 15th, 2019 - 4th Annual Statewide Summit on Mexican American Studies for Texas Schools. Event location Our Lady of the Lake University in San Antonio, Texas. Visit the website for more information:

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Blessings	Bendiciones
Prayers	Oraciones
Sins	Pecados
Clear	Claro
Priests	Sacerdotes
Nuns	Monjas
Church	Iglesia
Rosary	Rosario
Funeral	Funeral
Reflect	Reflejar
Forgiveness	Arrepentimiento
Help	Ayuda
Today	Día de hoy
Tomorrow	Mañana

La Voz Newspapers is Looking for Writers

Have you ever thought of sharing your thoughts with others? Here is an opportunity you should think about. We are looking for writers. What you do is send in an idea you have been thinking about and we discuss it. Once we agree on a couple of basics you work on your story. You send it in and we pay you. We pay ten cents a word. If you write a story that is 100 words, you make \$10.00. If you write a story that is 1,000 words, you make \$100.00. Easy money if you like writing. And remember, you do not have to be an expert writer. You just have to be able to put down the bones, we will help you with the make up. Contact us, 512-944-4123.

We are also looking for newspaper distributors. Give us a call.

SET & STONE CONSTRUCTION
Stephanie Solis

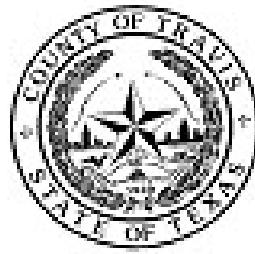

- Stucco / Stone / Cmu / Masonry
- Multi-Family Homes

Cell: (737) 400-3812
ssserdan@gmail.com



TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office is located at
700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas,
78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512)
854-9185. Please visit our web page at
[**https://www.traviscountytx.gov/
 purchasing**](https://www.traviscountytx.gov/purchasing)



BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB
COUNTY PURCHASING AGENT

?Has pensado alguna vez en compartir tus pensamientos con los demás? Aquí esta una oportunidad que deberías pensar. Estamos buscando buscando para escritores. Lo que tienes que haces es enviar una idea que has estado pensando y lo discutimos. Una vez que estamos de acuerdo en los elementos fundamentales, usted empieza a trabajar en su historia. Cuando lo acabas, lo mandas y te pagamos. Pagamos diez centavos por palabra. Si escribes una historia que tiene 100 palabras, haces \$10.00. Si escribes una historia que tiene 1,000 palabras, haces \$100.00. Es dinero fácil si te gusta escribir. Y recuerda, no tienes que ser un escritor experto. Sólo tienes que ser capaz de dejar los huesos, te ayudaremos con el maquillaje. Llámame en el, 512-944-4123

No tengan miedo

Don't be afraid

La Voz Busca Escritores

¡Estamos Contratando!

Buscando personas para la venta de productos y servicios financieros. Excelente oportunidad para candidatos interesados en aprender ventas en la industria financiera.

Beneficos Excelentes
Aplique en www.dolex.com
Español fluido una necesidad

Para más información:
 (713) 941.8084
 (682) 800.6490

Alexander Hernandez
 Reclutador
alexander.hernandez@dolex.com



Are you interested in doing business with the
City of Austin? We are here for you!
 City of Austin Purchasing Office Vendor
 Registration 512-974-2018

[**VendorReg@austintexas.gov**](mailto:VendorReg@austintexas.gov)
[**www.austintexas.gov/department/purchasing**](http://www.austintexas.gov/department/purchasing)

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program please contact the Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit [**www.austintexas.gov/smbr**](http://www.austintexas.gov/smbr).





U.S. Representative Lloyd Doggett Ready to Serve You!

"We want an America where all can dream the American dream, where all can easily access affordable education and health care, and retirement and Medicare are secure. We are a nation of immigrants—let's build bridges, not walls. Let me hear from you to ensure your priorities are my priorities."

- U.S. Rep. Lloyd Doggett



Email me at Lloyd.Doggett@mail.house.gov

Visit my office at 300 E. 8th St.

Follow me [@RepLloydDoggett](https://twitter.com/RepLloydDoggett)

[Facebook.com/RepLloydDoggett](https://www.facebook.com/RepLloydDoggett)



*Icon Libertad
para todos!*

Sarah Eckhardt
Experience. Courage. Heart.
Travis County Judge

Pol. Adv. Pd. by Sarah Eckhardt Campaign

¿Y Por Qué No?

